

**PARCOURS
JEU
pour les
enfants**

**Maison
de la culture
du Japon
à Paris**

**24 avril >
15 juin 2019**

Maison
de la culture
du Japon
à Paris

パリ
日本文化
会館

Ôtsu-e

Peintures populaires du Japon



Démon jouant du luth, XVIII^e s., peinture d'Ôtsu, collection particulière, dépôt à l'Ôtsu City Museum of History, Japon



Marubeni



**PARIS
PREMIERE**

un événement
Télérama

Les images d'Ôtsu



Les images d'Ôtsu sont des **peintures** qui étaient très populaires au Japon du 17^e au 19^e siècle.

Elles étaient **vendues aux voyageurs** et aux pèlerins qui prenaient la **route reliant Kyoto à Edo** (aujourd'hui Tokyo). Située à quelques kilomètres de Kyoto, la **ville d'Ôtsu** était la première halte sur cette route très fréquentée. On y achetait comme souvenir des images d'Ôtsu, tout comme les touristes à Paris achètent aujourd'hui des petites tours Eiffel !

Ces peintures représentent des héros légendaires, des démons, des femmes élégantes ou des animaux. Elles servaient à décorer la maison, et certaines étaient des sortes de porte-bonheurs.

Avec ce petit livret, découvre le monde étonnant des Ôtsu-e* !



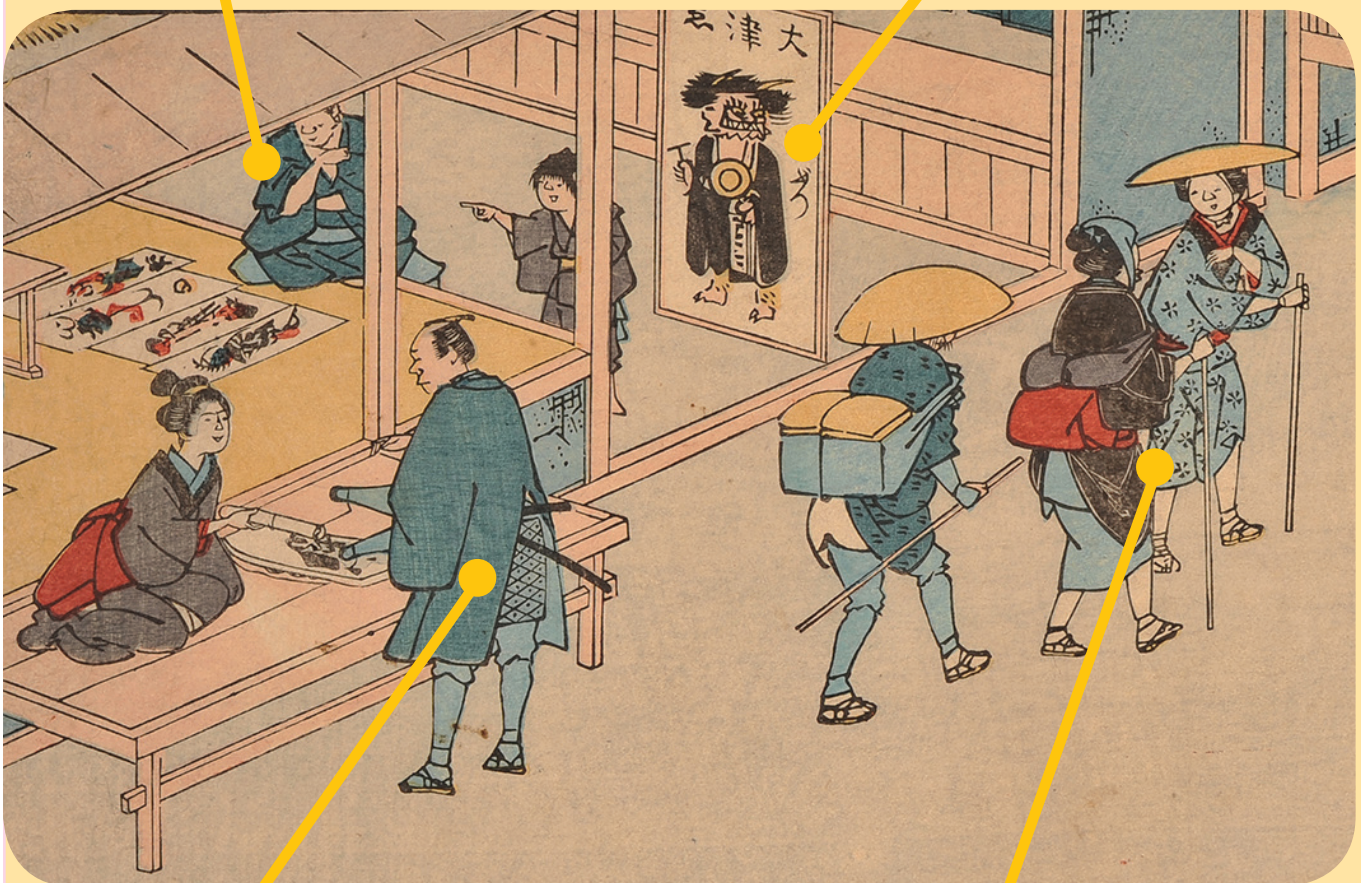
* « e » signifie « image » en japonais ; Ôtsu désigne la ville d'Ôtsu. « Ôtsu-e » veut donc dire « image de la ville d'Ôtsu » et se prononce : o-tsou-é.

1 La boutique d'un peintre d'images d'Ôtsu

Sur cette estampe, regarde bien ces touristes japonais qui font du shopping à Ôtsu... il y a 170 ans !

Un client hésite entre plusieurs peintures.

Cette enseigne représente un démon déguisé en moine. Elle indique que cette boutique vend des images d'Ôtsu. C'est comme une publicité !

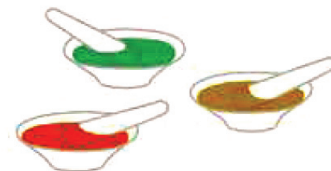


Ce client vient d'acheter une peinture d'Ôtsu qui a été enroulée pour mieux la transporter.

Avec leurs chapeaux de paille, leurs bâtons de marche et leurs affaires sur le dos, ce sont des voyageurs !

2 La fabrication d'une image d'Ôtsu

Quelques **couleurs** suffisent.



Sur la feuille de papier, on peint les parties principales de l'image avec une brosse et des **pochoirs**.

On utilise un petit **tampon** en bois pour faire le visage du personnage.

Les contours des vêtements sont dessinés avec un **pinceau**.

Le pinceau est fixé à un **compas** pour faire les formes rondes derrière le personnage.

On se sert d'une **règle** pour faire le cadre.

Voilà, la peinture du bouddha est terminée !

Le peintre pouvait ainsi réaliser une image en à peine quelques minutes sous les yeux émerveillés des clients !



3 Le démon

Le démon est une créature terrifiante venue des enfers. Mais dans les images d'Ôtsu, il se déguise en moine ou en musicien, et parfois il prend même un bain !

Sur cette peinture, le démon s'est habillé comme un moine mendiant qui récite des prières.

Regarde bien l'image et indique à quel numéro correspond chacun des éléments suivants :

A le gong que le moine frappe pour avertir de son passage = n°...

B la robe noire du moine = n°...

C le carnet où le moine écrit ce que les gens lui donnent en offrandes = n°...

D le parapluie pour se protéger de la pluie = n°...

Autrefois, on disait que si on accrochait cette peinture dans la chambre d'un enfant, il ne pleurerait pas la nuit !



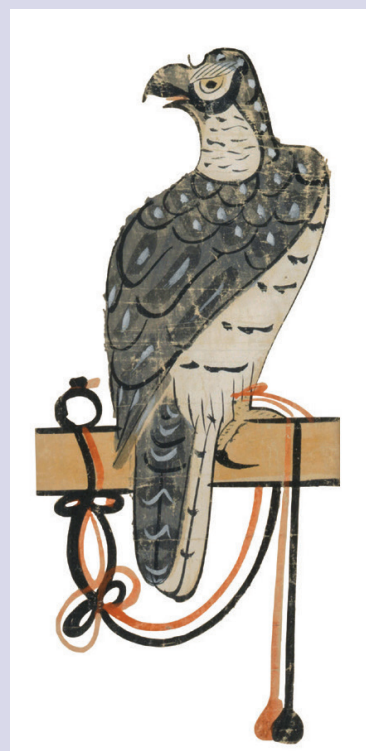
Démon invoquant le buddha Amida, XVIII^e s., peinture d'Ôtsu, collection particulière, dépôt à l'Ôtsu City Museum of History, Japon

4 Les animaux

Les animaux sont souvent représentés dans les images d'Ôtsu. Ils symbolisent parfois des défauts humains, comme dans les « Fables » de La Fontaine. Sur certaines peintures, ils illustrent des légendes ou des proverbes.

Parmi ces animaux, lequel n'est pas représenté dans les peintures de l'exposition ?

- | | |
|-------------------------------------|--|
| ☐ Le singe | ☐ Le poisson-chat |
| ☐ La colombe | ☐ Le panda |
| ☐ La souris | ☐ L'éléphant |



Il faut toujours se méfier de l'alcool !



Ce chat a l'air sympathique. Mais que se passe-t-il vraiment dans cette image ? Le chat fait boire à la souris une énorme coupe de saké * :

A : parce qu'il est content de faire la fête avec elle ?

B : parce qu'il n'a plus soif ?

C : pour ensuite l'attraper plus facilement et la manger ?

* le saké est un alcool japonais à base de riz.



5 Des peintres inspirés par les images d'Ôtsu

Au 19^e siècle, les images d'Ôtsu n'étaient plus à la mode et les peintres qui en fabriquaient furent de moins en moins nombreux. Pourtant, jusqu'au milieu du 20^e siècle, des artistes japonais s'en inspirèrent pour créer, dans leur propre style, des oeuvres pleines d'humour.

Toi aussi, inspire-toi de ce démon jouant du luth !

Quand tu seras chez toi, prends tes feutres ou tes crayons de couleur et amuse-toi à dessiner ton image d'Ôtsu !



Programmation jeune public

Maison de la culture du Japon à Paris

ATELIER : KAI-AWASE, JEU DE COQUILLAGES Jeu 25 et ven 26 avril / 13h30 et 15h

> **À partir de 7 ans** / Tarif 5 € / Réservation www.mcjp.fr

Kai-awase est le nom d'un jeu traditionnel qui consiste à retrouver les bonnes paires de coquillages. Crée ta paire de coquillages avec du papier pour origami, puis joue avec d'autres enfants tout en apprenant des mots japonais !

ATELIER : CRÉONS AVEC DE LA PÂTE À MODELER ! Sam 27 et mar 30 avril

> **Plus de 5 ans et leurs parents**

14h - 15h30 : bentô pour le hanami / Tarif 8 € / Réservation www.mcjp.fr

Confectionne ta boîte à bentô aux couleurs du printemps !

> **Plus de 6 ans et leurs parents**

16h - 17h30 : fûrin, clochette japonaise / Tarif 10 € / Réservation www.mcjp.fr

Fabrique ta clochette que tu pourras suspendre à ta fenêtre !

ATELIER : INITIATION À LA VOIE DU SABRE Ven 3 mai à 15h30 et sam 4 mai à 14h

> **Pour les 8 à 17 ans** / Tarif unique 15 € la séance / Réservation www.mcjp.fr

Initiation au maniement de base du sabre en bois.

ATELIER JEUNE PUBLIC : COMPOSE UN MINI IKEBANA Sam 4 mai à 14h30 et 16h

> **À partir de 8 ans** / Tarif 15 € / Réservation www.mcjp.fr

Apprend à composer de petits arrangements floraux japonais en suivant les règles de base de cet art ancien.

ATELIER : GLOBAL KIDS DAY - CRÉE TON KOINOBORI ! Sam 4 mai à 14h

> **Pour les 4 à 10 ans** / Tarif 8 € / Réservation www.mcjp.fr

A partir de dessins d'enfants japonais, crée ton koinobori (manche à air en forme de carpe) que tu pourras ramener chez toi.

SPECTACLE : JOURNÉE DU KAMISHIBAÏ Sam 18 mai à 14h et 15h30

> **Tout public** / Entrée libre sur réservation (www.mcjp.fr) / En français

De magnifiques histoires présentées par des artistes français et japonais !

1^{re} partie > de 14h à 14h45 : Association Dulala

2^{de} partie > de 15h à 16h : Hiromi Asai / Yuiko Tsuno

ATELIER ENFANTS-PARENTS : LE MISO DE A À Z Sam 22 juin à 15h

> **Pour les plus de 5 ans** et leurs parents / Tarif 10 € / Réservation à partir du 23 mai (www.mcjp.fr)

Apprends à préparer ton miso, une pâte de soja fermenté indispensable dans la cuisine japonaise.

ATELIER : DESSINE UN MANGA Du jeu 9 au sam 12 juillet de 14h à 17h

> **À partir de 12 ans** / Tarif 100 € les 4 séances / réservation à partir du 11 juin (www.mcjp.fr)

Crée ton manga à partir d'une histoire imposée.

ATELIER : ETEGAMI, LA CARTE DE FÉLICITATIONS JAPONAISE Jeu 11 et ven 12 juillet à 14h et 16h

> **À partir de 8 ans** / Tarif 10 € / Réservation à partir du 11 juin (www.mcjp.fr)

Les « etegami » sont des cartes sur lesquelles on peint une image que l'on accompagne de quelques mots écrits à la main. Crée des cartes originales, avec un petit message pour tes amis ou ta famille.

Plus d'infos sur www.mcjp.fr